

Cauza C-292/22**Rezumatul cererii de decizie preliminară întocmit în temeiul articolului 98 alineatul (1) din Regulamentul de procedură al Curții de Justiție****Data depunerii:**

4 mai 2022

Instanța de trimitere:

Administrativen sad Varna (Bulgaria)

Data deciziei de trimitere:

19 aprilie 2022

Recurentă:

Teritorialna direksia Mitnitsa Varna

Intimată:

„NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004” AD

Obiectul procedurii principale

Procedura a fost inițiată în urma unui recurs formulat de Teritorialna direksia Mitnitsa Varna (Direcția teritorială a vămilor Varna) împotriva hotărârii Rayonen sad Devnya (Tribunalul de Raion din Devnya) de anulare a nakazatelno postanovlenie (decizie de aplicare a unei sancțiuni administrative) a directorului Teritorialna direksia „Severna Morska” v Agentsia „Mitnitsi” (Direcția teritorială „Coasta de nord a Mării Negre” din cadrul Agenției Vamale) prin care s-a aplicat societății „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004” AD o amendă pentru încălcarea Zakon za mitnitsite (Legea vamală).

Obiectul și temeiul juridic al trimiterii preliminare

Părțile sunt în dezacord cu privire la clasificarea tarifară a unui produs declarat ca „grăsime de palmier MP 36-39”. Întrebările preliminare urmăresc să se stabilească: 1) dacă acest produs constituie „shortening de palmier” în sensul poziției 1517 din Notele explicative la Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor; 2) dacă metodele de testare utilizate de Zentralna

mitnicheska laboratoria (Laboratorul vamal central) sunt permise pentru a stabili dacă produsul a fost supus unui procedeu de texturare, precum și 3) dacă, în cazul în care produsul a fost supus unui procedeu de texturare și acesta constituie „shortening de palmier”, la care cod din Nomenclatura Combinată trebuie să fie clasificat: la codul 1511 declarat la momentul importului produsului sau la codul 1517 reținut de autoritățile vamale.

Întrebările preliminare

- 1) Potrivit căror criterii un produs precum cel din litigiul principal - ulei de palmier rafinat, albit și dezodorizat, cu denumirea comercială PALM FAT MP 36-39, care, în timpul producției sale tehnologice, a fost „amestecat, filtrat, răcit, temperat și ambalat” exclusiv prin procedee fizice care nu l-au modificat chimic - trebuie clasificat la poziția 1511 sau la poziția 1517 din capitolul 15 din NC?
- 2) Care este semnificația termenului „texturare” utilizat pentru descrierea procedeuului prin care s-a explicat obținerea produselor enumerate ca „shortenings” în Notele explicative la Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor privind poziția 1517?
- 3) În cazul în care „uleiul de palmier și fracțiunile lui, chiar rafinate, dar nemodificate chimic” a fost supus unui „procedeu de texturare”, acest lucru constituie un motiv suficient pentru a exclude clasificarea sa la poziția 1511?
- 4) În lipsa unor norme, metode, criterii și valori indicative stabilite în NC, în Notele explicative ale NC și în Notele explicative la Sistemul armonizat pentru a testa consistența uleiului de palmier și pentru a demonstra prelucrarea acestuia prin „texturare”, este permis ca autoritățile vamale competente să dezvolte și să aplice în mod autonom procedee de lucru analitice în vederea clasificării tarifare a mărfurilor la poziția 1511 sau la poziția 1517, precum RAP 66, versiunea 02/17.11.2020, utilizat în speță pentru a demonstra texturarea grăsimilor prin penetrare, pe baza metodei publicate oficial AOCs Cc-16-[60]?
 În cazul în care acest lucru nu este permis, potrivit căror norme, metode, criterii și valori indicative poate fi efectuată examinarea produsului pentru a demonstra că a fost supus unui procedeu de „texturare” sau că acesta constituie „shortening de palmier”?
- 5) Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun, modificată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2018/1602 al Comisiei din 11 octombrie 2018, trebuie interpretată în sensul că produsele denumite „shortenings” obținute prin texturare din ulei rafinat de palmier trebuie clasificate la poziția 1517 din nomenclatură și în special la subpoziția 1517 90 99 din aceasta?

Clasificarea tarifară internațională

Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, semnată la Bruxelles la 14 iunie 1983 și protocolul de modificare a acesteia, semnat la 24 iunie 1986, aprobat în numele Comunității Economice Europene prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987.

Notele explicative la Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor

Notele explicative ale Nomenclurii Combinată

Dispozițiile și jurisprudența Uniunii

Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii – articolele 56 și 57

Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun – articolele 1 și 12

Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2018/1602 al Comisiei din 11 octombrie 2018 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun – [anexa I] partea I titlul I A și [partea II] secțiunea III capitolul 15 pozițiile 1511 și 1517

Hotărârea din 19 octombrie 2017, Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, punctul 40

Hotărârea din 17 martie 2016, Sonos Europe, C-84/15, EU:C:2016:184, punctul 33

Hotărârea din 18 mai 2011, Delphi, C-423/10, EU:C:2011:315, punctul 23

Hotărârea din 12 mai 2016, Toorank Productions, cauzele conexe C-532/14 și C-533/14, EU:C:2016:337, punctele 34 și 36

Hotărârea din 28 iulie 2011, Pacific World Limited, C-559/18, EU:C:2019:667, punctul 29

Dispozițiile legale naționale

Zakon za mitnitsite (Legea vamală) – articolul 234.

Zakon za administrativnite narushenia i nakazania (Legea privind contravențiile și sancțiunile administrative) – articolele 59 și 63c.

Administrativnoprotsesualen kodeks (Codul de procedură administrativă) – articolul 217 alineatul (1) și articolul 223.

Prezentare succintă a situației de fapt și a procedurii

- 1 La 8 aprilie 2019, în portul Varna Vest, au sosit opt containere cu mărfuri al căror destinatar este „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004” AD (denumită în continuare „societatea”) și al căror exportator este Louis Dreyfus Company Asia Pte. Ltd. din Indonezia. Marfa a fost declarată ca fiind „grăsime de palmier MP 36-39 în CA20 – greutate netă de 20 kg în cutii de carton”.
- 2 La 28 septembrie 2020, în același port, au sosit alte cinci containere cu mărfuri de la același exportator pentru același destinatar. Marfa a fost declarată ca fiind „grăsime de palmier MP 36-39, 5250 de cutii de carton cu greutate netă de 20 kg fiecare”. În aceeași zi, dintr-un container a fost prelevat un eșantion în vederea stabilirii clasificării tarifare a produsului.
- 3 La 7 ianuarie 2021, Laboratorul vamal central a efectuat o analiză a eșantionului prelevat, din care reiese că produsul este o masă de ulei plastică până la solidă, la o temperatură ambiantă de 25 grade Celsius, care prezintă o structură omogenă, precum și o textură netedă și cremoasă, stabilă din punct de vedere termic, fără stratificare.
- 4 Pe baza rezultatelor obținute și a evaluării experților, s-a concluzionat că, în conformitate cu capitolul 15 din Nomenclatura combinată (denumită în continuare „NC”), eșantionul examinat ar constitui „shortening de palmier”, un preparat exclusiv din ulei de palmier sau din fracțiuni ale acestuia, nemodificat chimic și obținut prin texturare, destinat utilizării în diferite produse alimentare, de exemplu, în aluaturi.
- 5 Examinarea a fost efectuată în conformitate cu metoda de laborator internă, RAP 66, care se bazează pe metoda oficială AOCS Cc-16-[60] elaborată de American Oil Chemists Society (Societatea Americană a Petrochimicilor, AOCS) pentru testele de consistență cu un penetrometru.
- 6 Directorul direktsia „Mitnicheska deynost i metodologia” (Direcția „Activitate vamală și metodologie”) din cadrul Tsentralno mitnichesko upravlenie (Administrația centrală a vămilor) consideră că, ținând seama de proprietățile sale obiective constatate, produsul trebuie clasificat la codul NC 1517 90 99. Potrivit observațiilor sale, codul declarat de la poziția 1511 nu este corect, dat fiind că această poziție include exclusiv uleiul de palmier și fracțiunile lui, chiar rafinate, dar nemodificate chimic. Or, produsul examinat ar fi un produs compus din ulei de palmier sau din fracțiunile acestuia care, pe lângă rafinare, ar fi fost supus unui tratament suplimentar ireversibil în scopul modificării structurii cristaline, și anume texturarea, un procedeu care ar fi prevăzut în mod specific și exclusiv în cadrul Notelor explicative la Sistemul armonizat privind poziția 1517 ca fiind admisibil pentru produsele care se încadrează la această poziție.
- 7 Autoritățile vamale au considerat că se poate demonstra că produsele declarate la 8 aprilie 2019 și la 28 septembrie 2020 ar fi identice, întrucât, potrivit certificatelor anexate, acestea ar avea aceeași denumire, același exportator, același

producător, precum și aceeași compoziție. Având în vedere aceste elemente și în temeiul articolului 190 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 952/2013, autoritățile vamale au considerat că rezultatele analizei de laborator din 7 ianuarie 2021 sunt valabile și pentru produsul declarat la 8 aprilie 2019.

- 8 La 29 ianuarie 2021, societatea a contestat acest punct de vedere, dar autoritățile vamale au respins contestația acesteia. Ele au considerat că societatea ar fi săvârșit o fraudă vamală clasificând produsul, în declarația sa vamală din 8 aprilie 2019, la codul 1511 90 99 00 în locul codului 1517 90 99 90, pentru a eluda parțial plata creanțelor publice ale statului în cuantum total de 17895,95 leva (BGN).
- 9 La 30 ianuarie 2021, împotriva societății a fost emisă o decizie de constatare a unei contravenții, iar la 20 mai 2021, prin intermediul deciziei de aplicare a unei sancțiuni administrative, a fost aplicată o amendă în cuantum total al creanțelor publice eludate.
- 10 Societatea a contestat decizia de aplicare a sancțiunii administrative în fața Rayonen sad Devnya (Tribunalul de Raion din Devnya). Tribunalul a anulat această decizie prin hotărârea din 3 decembrie 2021. Această instanță a considerat că concluzia autorităților vamale potrivit căreia clasificarea tarifară nu este corectă nu ar fi demonstrată deoarece: a) aceasta s-ar întemeia pe analiza de laborator a unui produs importat și declarat la un moment ulterior; b) nu ar fi indicate locul și modul de păstrare a eșantionului examinat; c) nu ar fi demonstrat dacă metodologia de laborator aplicată corespunde metodei americane de măsurare a consistenței grăsimilor, AOCS Cc16-60, și dacă este suficientă pentru a stabili o eventuală „texturare” a produsului, precum, și dacă această metodă este într-adevăr recunoscută oficial; d) autoritățile vamale s-ar fi bazat în mod nejustificat pe Notele explicative la Sistemul armonizat pentru a clasifica produsul la poziția 1517, întrucât, potrivit unei jurisprudențe constante, aceste note explicative nu constituie un act normativ.
- 11 Hotărârea Rayonen sad din Devnya a făcut obiectul unor căi de atac în fața instanței de trimitere.

Principalele argumente ale părților din procedura principală

- 12 Potrivit Teritorialna Direktsia Mitnitsa Varna (Direcția teritorială a vămilor Varna), concluziile expertizei laboratorului vamal și metodologia internă de laborator aplicată, bazată pe metoda americană de testare a consistenței AOCS Cc16-60, demonstrează în mod indubitabil că eșantionul examinat prezintă valori care sunt tipice pentru grăsimi plastice, shortenings și margarine. În urma distrugerii structurii eșantionului prin topire (ștergerea memoriei de cristalizare) și a răcirii treptate în condiții statice, la o temperatură ambiantă de 25 grade Celsius, consistența (textura) s-a modificat și nu a revenit la forma sa inițială, ceea ce ar dovedi că produsul a fost supus unei operațiuni de finisare în vederea modificării structurii cristaline sau așa-numitei „texturări”, cu alte cuvinte produsul ar fi

„shortening de palmier” care, potrivit Notelor explicative la Sistemul armonizat, ar trebui clasificat la poziția 1517.

- 13 În schimb, societatea apreciază că produsul pe care l-a importat ar constitui un ulei de palmier pur, rafinat, dar care nu ar fi făcut obiectul unei modificări chimice în cursul procesului de fabricație, astfel încât ar trebui clasificat la poziția 1511. Întrucât produsul nu ar fi hidrogenat și modificat chimic, acesta nu s-ar încadra la poziția 1517. În susținerea afirmației sale, societatea prezintă o descriere detaliată a procesului de fabricație, precum și observații scrise ale producătorului potrivit cărora produsul este amestecat, filtrat, răcit, temperat și ambalat exclusiv prin procedee fizice care nu îl modifică chimic.

Prezentare succintă a motivării trimiterii preliminare

- 14 Pentru soluționarea litigiului, instanța de trimitere acționează ca instanță de recurs și se pronunță asupra fondului printr-o hotărâre care nu este supusă căilor de atac.
- 15 Potrivit NC, uleiul de palmier și fracțiunile lui, chiar rafinate, dar nemodificate chimic sunt clasificate la poziția 1511, în timp ce poziția 1517 cuprinde margarina, amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri de origine animală sau vegetală sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din capitolul 15, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516. Întrucât Notele explicative ale Nomenclaturii combinate nu conțin explicații care să permită diferențierea celor două poziții, instanța de trimitere urmărește, în esență, să afle *potrivit căror criterii produsul în litigiu trebuie clasificat la o poziție sau la cealaltă*.
- 16 În opinia societății, produsul trebuie clasificat la poziția 1511, dat fiind că, în cursul producției tehnologice, acesta a fost tratat exclusiv prin procedee fizice care nu l-au modificat chimic.
- 17 Autoritățile vamale nu contestă că produsul nu a făcut obiectul unei modificări chimice; expertiza laboratorului vamal indică în mod explicit că indicele de iod și conținutul de acizi grași dovedesc că uleiul de palmier nu a făcut obiectul unui tratament chimic de hidrogenare. Acestea susțin însă că uleiul de palmier a fost texturat, și anume că a fost supus unui tratament suplimentar în vederea modificării structurii cristaline și a obținerii unei texturi omogene, netede și cremoase. Acesta este motivul pentru care autoritățile vamale consideră că produsul trebuie clasificat la poziția 1517.
- 18 Termenul „texturare” este utilizat doar în Notele explicative la Sistemul armonizat, în cadrul descrierii procedeei de obținere a produselor denumite „shortenings” care sunt incluse la poziția 1517. Cu toate acestea, Notele explicative la Sistemul armonizat nu constituie un act legislativ, iar instanța de trimitere solicită să se definească *semnificația termenului „texturare”*.

- 19 În certificatele de produs, producătorul descrie produsul ca fiind „grăsimi texturate de palmier pe bază de ulei de palmier”. Totuși, potrivit societății, termenul „texturare” este utilizat în aceste certificate doar pentru a distinge în mod clar uleiul de palmier rafinat și ambalat în cutii de carton, care constituie produsul în speță, de uleiul rafinat de același tip care nu este ambalat, ci constituie o materie primă pentru fabricarea grăsimilor hidrogenate speciale și a margarinelor, precum și de uleiul de palmier brut, nerafinat.
- 20 Societatea susține că orice ulei rafinat ar fi supus unor etape de texturare care fac parte integrantă din procesul de rafinare și de ambalare, ceea ce nu ar conduce totuși la texturarea produsului în sensul poziției 1517. În opinia sa, această poziție se referă în mod clar la un alt tratament chimic în vederea obținerii anumitor proprietăți structurale suplimentare.
- 21 Potrivit expertizei laboratorului vamal, uleiul brut de palmier este rafinat prin aplicarea unor procedee de neutralizare (pentru îndepărtarea acizilor grași liberi), de albire (pentru îndepărtarea carotenoidelor) și pentru dezodorizare (pentru eliminarea mirosurilor neplăcute). Atunci când este preparat ca grăsimi texturate cu duritate plastică, având o consistență fină, netedă, păstoasă și stabilă la temperatura ambiantă, uleiul de palmier este denumit „shortening”. Acesta este utilizat adesea la fabricarea produselor de panificație și a dulciurilor precum ciocolată, bomboane, înghețată.
- 22 În acest scop, uleiul de palmier rafinat, albit și dezodorizat este supus unor tratamente tehnologice suplimentare care pot include fracționarea, și anume separarea fracțiunilor solide („stearina”) de cele lichide („oleina”) ale uleiului de palmier, amestecarea ulterioară a acestora în proporții diferite și un tratament final de plastifiere (texturare) prin cristalizare în vederea modificării structurii cristaline. Din această perspectivă, instanța de trimitere urmărește să afle *dacă faptul că uleiul de palmier – ale cărui fracțiuni au fost rafinate, dar nu modificate chimic – a fost supus unui procedeu de „texturare” constituie un motiv suficient pentru a-l exclude de la clasificarea la poziția 1511.*
- 23 Expertiza laboratorului vamal a fost efectuată în conformitate cu metoda internă de laborator RAP 66 care se bazează pe metoda oficială AOCS Cc-16-60. Aceasta din urmă constituie o metodă pentru testarea consistenței cu ajutorul unui penetrometru prin măsurarea distanței până când o anumită greutate cu o formă definită pătrunde în grăsime într-un anumit interval de timp.
- 24 Societatea susține că această metodă nu ar fi recunoscută oficial și că nu ar trebui să fie utilizată în scopul controalelor vamale în Uniunea Europeană. Aceasta adaugă că Laboratorul vamal central nu ar fi autorizat să efectueze teste potrivit metodei AOCS Cc16-60 aplicate, astfel încât rezultatele expertizei sale nu constituie o dovadă valabilă a existenței unui tratament suplimentar destinat modificării structurii cristaline, și anume texturarea.

- 25 Dat fiind faptul că NC, Notele explicative ale NC și Notele explicative la Sistemul armonizat nu stabilesc norme, metode, criterii și valori indicative pentru testarea consistenței uleiului de palmier, instanța de trimitere urmărește să afle *dacă autoritățile vamale competente pot dezvolta și aplica în mod autonom procedee de lucru analitice în vederea clasificării tarifare a mărfurilor la poziția 1511 sau la poziția 1517. În cazul în care acest lucru nu este permis, instanța de trimitere urmărește să afle potrivit cărora norme, metode, criterii și valori indicative poate fi efectuată examinarea produsului pentru a putea demonstra că a fost supus unui procedeu de „texturare” și că acesta constituie, în consecință, „shortening de palmier”.*
- 26 În concluzie și în contextul răspunsurilor la întrebările preliminare de mai sus, instanța de trimitere solicită să se stabilească *dacă NC trebuie interpretată în sensul că produsele denumite „shortenings”, obținute prin texturare din ulei rafinat de palmier, trebuie clasificate la poziția 1517 din nomenclatură și în special la subpoziția 1517 90 99 din aceasta.*